REVISTA No. 2

IGLESIA PRESBITERIANA SAN ANDRES



Jesus cried out and said,
"He who believes in me,
believes not in me,
but in him who sent me.
And he who sees me,
sees him who sent me.

I have come as light
into the world, that
whoever believes
in me may not
remain in darkness."

John 12:44-46

Jesús clamó y dijo:
"El que cree en mí,
no cree en mí, sino en
el que me envió;
y el que me ve,
ve al que me envió.

Yo, la luz, he venido
al mundo, para
que todo aquel que
cree en mi no
permanezca en tinieblas."

Juan 12:44-46

Marzo - Abril de 1991

THE HOLY SPIRIT

Words of our Lord Jesus Christ:

Luke 4:14 Jesus returned in the power of the Spirit...

Luke 4:18 (Is. 61:1-2) "The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to preach good news to the poor. He has sent me to proclaim release to the captives and recovery of sight to the blind, to set at Liberty those who are oppressed, to proclaim the acceptable year of the Lord."

Luke 11:13 "If you then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

John 3:23 "...it is not by measure that he (God) gives the Spirit."
John 14 25-26 "These things have I spoken to you, while I am still with you. But the Counsellor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, he will teach you all things, and bring to your remembrance all that I have said to you."

John 15:26 "...When the Counsellor comes, whom I shall send to you from the Father, even the Spirit of truth, who proceeds from the Father, he will bear witness to me..."

John 16:7 "Nevertheless I tell you the truth; it is to your advantage that I go away, for if I do not go away, the Counsellor will not come to you; but if I go, I will send him to you.

John 16:13, 14 "When the Spirit of Truth comes, he will guide you into all truth: for he will not speak on his own authority ,but whatever he hears he will speak, and he will declare to you the things that are to come. He will glorify me, for he will take what is mine and declare it to you."

John 20:21-22 Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." And when he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit."

Acta 1:4, 5, 8 And while he was staying with them he charged them not to depart from Jerusalen, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." ..."But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in Judea and Samaria and in all the earth."

Editorial

Dear friends

Summer is coming to an end, school is in the offing, and we have now entered the Lenten season, with all its opportunities to meditate on the life, work, death and resurrection of our Lord and Saviour: and to examine our own lives in the light of His, that the contrast may bring us to the realization of our need for a closer walk with Him, even — forgive me for being so blunt — our own utter worthlessness.

While we like to think of ourselves as fairly decent Christians, we forget that the only standard of comparison that is valid is the yard-stick of Christ's life. And where does that leave us?

It leaves us where Paul was when he wrote (Romans, Ch. 7): "I don't understand what is happening to me.

"I know that in me, that is to say, in my sinful nature ,there is no good at all; for though I want to do that which is right, I am unable to do it. I don't do the good I would, but rather the evil I would not do. Consequently, if I do what I do not wish to do, it is not I (the regenerate christian) who does it, but the evil which dwells in me.

"In myself I love God's law but see in myself something which opposes it: the law of sin which is within me and has me in bondage.

"Wretched man that I am! Who will deliver me from the power of death that is in my members? I give thanks to God that through our Lord Jesus Christ I am delivered."

And going back to chapter 6, we find "But now, freed from the bondage to sin, we have as a result a life consecrated to God and, finally, eternal life."

Since Paul, who once he met Jesus on the road to Damascus dedicated himself wholly to His service, can say this, need

Queridos amigos,

Se acaba el verano, se avecina la apertura de los colegios y ya hemos entrado en el período de Cuaresma, con todas las oportunidades de meditar sobre la vida, obra, muerte y resurrección de nuestro Señor y Salvador, y de examinar nuestras propias vidas a la luz del suyo, a fin de que el contraste nos lleve a la realización de cuanto necesitamos caminar más cerca de El, hasta —y perdóname mi franqueza— nuestra total inutilidad.

Mientras nos gusta considerar que somos cristianos bastante buenos, olvidamos que la única comparación valedera es con la vida de Jesucristo. ¿Y con qué quedamos si hacemos ésto?

Nos deja donde Pablo estaba cuando escribió (Romanos, Capítulo 7):

"No entiendo lo qué me pasa... porque yo sé que en mí, es decir, en mi naturaleza de hombre pecador, no hay nada bueno; pues aunque tengo el deseo de hacer lo bueno, no soy capaz de hacerlo. ...Ahora bien, si hago lo que no quiero hacer, ya no soy yo (el cristiano regenerado) quien lo hace, sino el pecado que está en mi...

"En mi interior me gusta la ley de Dios, pero veo en mi algo que se opone a mi capacidad de razonar: es la ley del pecado, que está en mí y que me tiene preso.

"¡Desdichado de mi! ¿Quién me librará del poder de la muerte que está en mi cuerpo? Solamente Dios a quien doy gracias por medio de nuestro Señor Jesucristo."

Y, volviendo al Capítulo 6, encontramos: "Pero ahora, libres de la esclavitud del pecado, han entrado al servicio de Dios. Esto sí es provechoso, pues el resultado es una vida consagrada a Dios y, finalmente, la vida eterna."

Dado que Pablo, que después de su encuentro con Jesús en el camino a Damasco, se dedicó totalmente a Su servicio, puede decir esto, ¿por qué temer

we be afraid to admit we are in the same boat and equally in need of liberation from the power of sin?

If you don't see any sin in yourselves, maybe your list of sins is too short. Have you thought of self-sufficiency? Do you try everything you can to solve a problem by yourself before taking it to God? How much time is wasted when we start alone rather than going to God first ,to guide us to clear our minds of doubts and worries and resentments that cloud the issue.

May your Lenten time be one of a clearer vision of yourself and of Christ, translated into a life worthy of our Maker.

Lovingly,

Elvina

admitir que estamos en la misma situación e igualmente necesitados de la liberación del poder del pecado?

Si no ven pecado en sí mismos, ¿no será que tienen una lista demasiado somera de pecados? ¿Qué de la confianza desmedida en sí mismo? ¿Agotan las medidas para solucionar los problemas antes de llevarlos a Dios?

¡Cuánto tiempo se desperdicia cuando comenzamos solos en lugar de ir primero a Dios, para guiarnos, librar nuestras mentes de dudas y preocupaciones y resentimiento que empañan nuestro entendimiento!

Que el período de Cuaresma sea uno de una visión más clara de sí mismos y de Cristo traducidos en una vida digna de nuestro Creador.

Cariñosamente,

Elvina



Historia de la Iglesia Presbiteriana San Andrés en la Argentina

por William Denis Grant

CAPITULO 8: LA IGLESIA EN CHASCOMUS. EL REV. MARTIN P. FERGUSON. CEMENTERIO PROTESTANTE SAN ANDRES EN CHASCOMUS.

- **La licencia del Reverendo James Smith**

La década de 1850 puede considerarse como un período de "paz y prosperidad" para todas las Iglesias Presbiterianas Escocesas en la Argentina. Se fundaron tres congregaciones rurales, cada una "una fuerte rama del tronco original". Y mientras estas tres congregaciones se organizaban, al principio bajo la conducción única del buen Padre Smith, y a partir de 1857 con la ayuda del Rev. Francis Gebbie, Pastor de la Iglesia de San Juan (St. John's), Florencio Varela ,la congregación de Buenos Aires, también era cuidadosamente dirigida por "nuestro respetado Pastor". "La causa de los pobres, los enfermos, y los afligidos", dice James Dodds, "tuvo siempre su más profunda comprensión y dedicada atención; y sus conmovedoras peticiones para la noble causa de la caridad siempre encontró en su congregación una respuesta sincera y generosa..."

Pero este período de paz y prosperidad pronto se interrumpió, pues el 21 de junio de 1859, el Rev. James Smith se vio obligado a hacer un pedido a su congregación. En ese momento, él, junto con su familia, estaba atravesando circunstancias muy penosas ya que su esposa adolecía de una enfermedad severa. Sus médicos habían aconsejado que viajara a Gran Bretaña para poder someterse a un tratamiento necesario. Pero la Sra. de Smith no estaba en condiciones de viajar sola, por lo tanto se veía obligado a ir con ella, y por este motivo tenía que pedir licencia a la congregación. El sabía que esto causaría ciertos inconvenientes y había combinado con el Rev. Francis Gebbie para que éste predicara domingo por medio en la Iglesia San Andrés, además de atender otros asuntos oficiales que pudiera necesitar la comunidad. Esta licencia le fue otorgada en el acto, y "sin límite de tiempo".

Era la intención del Rev. Smith de dejar a su esposa con su familia y regresar para atender los asuntos de su congregación. Pero su ausencia se prolongó más de lo que él había calculado y no pudo volver a Buenos Aires hasta junio de 1860.

Cuando el Rev. Smith regresó, se abrió una suscripción voluntaria con el fin de cubrir los gastos incurridos por el Rev. Gebbie y en agradecimiento por "sus francos y atentos servicios" durante ese período. El señor Gilbert Ramsay, en nombre de la Comisión de la Iglesia de Buenos Aires escribió a la congregación de San Juan (St. John's) agradeciéndoles "por la forma generosa y desinteresada en que ellos habían compartido los servicios pastorales del Rev. Gebbie durante la ausencia del Rev. Smith." Se reunió el dinero y se le envió al Rev. Francis Gebbie.

- **Búsqueda de un pastor para la Iglesia de Chascomús**

La congregación de Chascomús deseaba tener su propio pastor tan pronto como se pudieran hacer los arreglos necesarios para lograr ese propósito. Nos cuenta James Dodds, "Se habían llevado a cabo reuniones congregacionales para obtener las opiniones de la congregación, y se descubrió que como muchos de sus miembros había pertenecido a los Presbiterianos Unidos y a los Eclesiásticos Libres de Escocia, existían varias opiniones acerca de qué denominaciones debía ser el pastor a elegir".

Se discutió libremente este asunto. Fi-

nalmente como los reverendos James Smith y Francis Gebbie —quienes estaban en ese momento "trabajando tan fielmente entre ellos", pertenecían a la Iglesia Establecida de Escocia, y como "eran universal y merecidamente tenidos en gran estima" y a fin de evitar elementos de discordia que interpusiesen entre ellos se decidió unánimemente que su pastor fuese elegido de la Iglesia Establecida de Escocia. Sin lugar a dudas la "discreción y tacto afables" del Padre Smith los ayudó con ese problema...

Y fue así que en la Tercera Asamblea Anual Ordinaria celebrada en 1860, se decidió que como la gran mayoría de los miembros de la congregación consideraba que estaban en condiciones de mantener a un pastor propio se le enviara una carta al Rev. James Smith, pastor de la Iglesia de Escocia en Buenos Aires, que en ese momento se encontraba en Escocia, pidiéndole su consejo para lograr este objetivo de la mejor manera.

- **Correspondencia entre James Dodds y el reverendo James Smith**

Como consecuencia de esto, James Dodds, en su carácter de secretario de la Comisión de Administración de la congregación de Chascomús le escribió al Rev. James Smith para pedirle su consejo. Dodds publicó la correspondencia entre él y el Rev. Smith cuya dirección era 60 Castle Street, Edinburgo, El Rev. Smith se reunió con el Rev. Dr. William Brown, y otra vez el fundador y primer pastor de nuestra Iglesia, quien siempre tuvo un cálido interés por todos los asuntos de la misma, brindó su ayuda.

En respuesta a la carta de Dodds, el Rev. Smith le dijo: "Es mi opinión que lo más prudente es hacer lo mismo que hicimos en el caso del Rev. Gebbie: establecer una iglesia y una casa pastoral (manse) tal vez en la ciudad de Chascomús, y luego ver lo que se puede reunir para el sueldo del pastor, y pedirle al Comité Colonial si puede suplir el resto por unos años. Esto nos permitiría obtener un hombre apropiado, sin incomodar a nuestros miembros con demasiadas exigencias a la vez, y ésto daría un carácter de permanencia a la institución, algo de mucha importancia para la generación más joven.

"La iglesia rural se ha desarrollado tan bien que me alienta mucho el saber de este plan. Al mismo tiempo estaré dispuesto para ayudarlos en cualquier proyecto que sea del acuerdo de la congregación. Lo importante es pedir la bendición de Dios, mantenernos unidos, y no permitir que nadie nos divida, y si nosotros podemos hacer ésto, vamos a poder hacer mucho..."

El año 1861 fue de gran importancia para la congregación en Chascomús. Ya el Rev. James Smith estaba de regreso en el país y "su presencia afable y alegre nuevamente entre ellos, junto con su consejo leal, había hecho mucho para estimularlos en la marcha progresiva de la organización de su iglesia".

- **Nombramiento del Rev. Martin P. Ferguson**

En la Cuarta Asamblea General de la Iglesia de Chascomús celebrada en 1861, se decidió nombrar a un pastor de la Iglesia Establecida de Escocia y se solicitó al Comité Colonial que eligiera un hombre con verdadero espíritu misionero dispuesto a realizar frecuentes y diligentes visitas pastorales ya que tendría que cuidar a una congregación bastante dispersa y además tendría que conducir oficios religiosos en tres distintos puestos de predicación que ya se habían formado: Adela, Sauce y Samborombón.

El próximo paso a seguir era comprar una casa que sirviera como "manse" o vivienda del pastor. La idea fue fijar el lugar de su residencia en la ciudad de Chascomús, ya que era el lugar más central en la zona. Se compró una casa ese mismo año 1861 gracias a los esfuerzos y las contribuciones voluntarias de la pequeña comunidad escocesa del distrito. El "manse" estaba en la calle principal de Chascomús, y era un edificio de "construcción sólida con paredes de ladrillos, vigas de madera dura y techo de hormigón, y tenía cinco habitaciones, hall de

entrada, cocina y otras dependencias, además de un jardín bien arreglado". Unos años después se le compró a James Dodds un terreno contiguo que fue agregado a los ya existentes del "manse".

Y en octubre de 1862 se recibió del Comité Colonial de la Asamblea General, la muy bienvenida noticia de la elección del pastor .Este pastor era el Rev. Martin P. Ferguson.

• El Rev. Martin P. Ferguson

El Rev. Martin P. Ferguson nació en Kilmarnoch, Escocia, el 16 de junio de 1826. Estudió en las Universidades de St. Andrew's y de Glasgow y obtuvo muchos honores académicos. Con el propósito de no "agobiar a sus padres más de lo absolutamente necesario con su preparación profesional", Ferguson se costeaba sus estudios universitarios, enseñando el sistema Pitman de taquigrafía y también como maestro de una familia que vivía cerca de Kilmarnoch. También tuvo otros trabajos. Por un tiempo fue reportero del primer periódico de Escocia: "El Glasgow Daily Mail"; reportero y sub-editor del "Kilmarnoch Journal"; y misionero en conexión con la St. George's Church (Iglesia San Jorge) en Glasgow. Además fue pastor en Innellan, Argylshire, durante 8 años hasta que partió a la Argentina.

El Rev. Martin Ferguson fue licenciado por el Presbiterio de Irvine en 1853. Dice Dodds lo siguiente, "Ferguson había sido elegido por el Rev. Dr. Brown, fundador de la Primera Iglesia Escocesa en Buenos Aires, quien siempre recordaba con mucho cariño sus primeros años de trabajo allí durante un cuarto de siglo, y aunque ahora alejado de la misma, había prestado servicios muy valiosos para la Iglesia en Buenos Aires. Doctor Brown lo había oído predicar en Glasgow en junio de 1862 y lo había recomendado al Comité Colonial. . ."

El Rev. Ferguson fue ordenado por el Presbiterio de Dundoon el 30 de septiembre de 1862.

• La llegada del Rev. Ferguson a la Argentina

Y fue así como el Rev. Martin Ferguson viajó a Buenos Aires donde llegó el 13 de diciembre de 1862. Aquí gozó de la cálida hospitalidad de Thomas Drysdale y familia, y recibió una cordial bienvenida de la congregación de la ciudad y muchos buenos amigos. Predicó su primer sermón en la Iglesia de la calle Piedras, "con elocuencia conmovedora, y con gran aceptación" por parte de esta congregación. Camino a Chascomún, visitó al Rev. Francis Gebbie y familia en Florencio Varela, y predicó en la Iglesia San Juan (St. John's) a una congregación de más de doscientas personas. De allí viajó "con gran pompa" a Chascomús acompañado por James Dodds. Y allí fue recibido con una muy afectuosa bienvenida.

Durante los diez primeros meses, antes de que el "manse" estuviera listo para ser habitado, vivió con James Dodds y su señora en la Estancia "Adela", donde recibió muchas valiosas lecciones de equitación, el caballo era el principal, sino el único .medio de transporte en esos días.

El Rev. Ferguson fue presentado formalmente a su congregación en la Iglesia Rancho (Rancho Kirk) el primer domingo de enero de 1863. "Una magnífica reunión de los clanes, cuyos miembros habían venido de un radio de más de ocho leguas. le dio una sincera y cordial bienvenida". En esa ocasión predicó un sermón "muy elocuente y conmovedor", basado en Hebreos, Capítulo 4. versículo 16: "Acerquémonos pues, confiadamente al trono de gracia para alcanzar misericordia y hallar gracia, para el oportuno socorro". Dice James Dodds, "Una fervorosa elocuencia y muchas interesantes ilustraciones acerca de las verdades de Dios dieron fuerza al sermón, y la muy agradecida y devota congregación lo escuchó con profundo interés y atención".

En la sexta Asamblea Anual Ordinaria de la congregació de Chascomús, se resolvió agradecer al Comité Colonial de la Iglesia de Escocia por el interés que ellos habían demostrado; por la "forma generosa y abundante de su colaboración la cual posibilitó que el Rev. Martin Ferguson viajara a nuestro país; y también

por nombrar a un pastor tan bien capacitado para "el desempeño de sus sagradas e importantes tareas".

Con la llegada del Rev. Ferguson cada una de las tres congregaciones independientes de la Iglesia Presbiteriana Escocesa en la Argentina tenía su propio pastor. El Rev. James Smith era el pastor de la Iglesia San Andrés en Buenos Aires. El Rev. Francis Gebbie era el pastor de la Iglesia San Juan (St. John's) en Florencio Varela (o Quilmes como se conocía esa zona en esos días) junto con el puesto de predicación en Jeppener. Y el Rev. Martin P. Ferguson era el pastor de la Iglesia en Chascomús...

El Rev. Ferguson fue pastor de la Iglesia de Chascomús durante cuarenta años. Se jubiló en 1903 y murió en 1906, siendo el primer pastor de la Iglesia Presbiteriana Escocesa que muere en el país. Está enterrado en el Cementerio Protestante San Andrés en Chascomús...

- **La vida en Chascomús en la década de 1860**

J. Monteith Drysdale en su libro "A Hundred Years in Buenos Aires" (Cien Años en Buenos Aires), publicado en 1929 y que es la segunda historia de nuestra Iglesia nos dice, "Durante sus diez primeros años, la actividad del Rev. Ferguson sufrió muchos altibajos. Las severas sequías afectaron mucho los recursos de los miembros de la iglesia y el Comité Colonial proporcionó ayuda generosa durante dos o tres años difíciles. Sin embargo, la situación de Chascomús era diferente a la situación de la Iglesia San Juan (St. ohn's), ya que Chascomús era una ciudad creciente que logró durante los años en que era la terminal ferroviaria del Ferrocarril del Sur" (actualmente Ferrocarril Roca) "una importancia transitoria que no se mantuvo del todo con el correr de los años".

Debemos mencionar aquí que el primer servicio de trenes desde la estación Constitución en la Ciudad de Buenos Aires hacia Chascomús se inauguró el 14 de diciembre de 1865. Se prolongó la línea ferroviaria y el servicio de trenes hasta Dolores se inauguró el 10 de noviembre de 1872, y entonces Chascomús dejó de ser la terminal de esa línea ferroviaria.

El Rev. Ferguson continuó con su arduo y difícil trabajo. Desde su casa, en el "manse" en la ciudad de Chascomús, siguió a sus compatriotas adonde éstos se establecieran, y se formaron nuevos puestos de predicación...

- **Los "maestros rurales"**

Ya hemos dicho que cuando los escoceses se establecen en cantidades considerables en un lugar, es casi seguro que se establecerá una iglesia y se formará una escuela "en conexión con esa iglesia, siguiendo el modelo de las escuelas parroquiales de Escocia".

La situación en Chascomús difería de la de Buenos Aires, pues los miembros de la comunidad vivían en lugares muy alejados unos de los otros, y era casi imposible formar una escuela. Para ellos la educación de sus hijos tenía prioridad, y encontraron la solución: las estancias tenían sus propios maestros. James Dodds dice: "Nuestros maestros rurales tuviero sus muchas entradas y sus muchas salidas... Habían llegado como una gran ayuda y una bendición, cuando más los necesitábamos, ya que las familias en nuestros distritos pastorales vívían muy apartadas y además las comunicaciones entre nuestras ciudades rurales y estancias eran lentas e inseguras y los caminos una serie de huellas de ganado en zigzag —convertidos en terrenos pantanosos en invierno—, ...y cuado aún no había surgido una escuela pública con la excepción de la "Academia Municipal".

Todos estos "maestros rurales" vinieron de Gran Bretaña. Todos eran muy preparados y excelentes educadores, y tenían un nivel intelectual casi como el del pastor. Vivía con las familias a cuyos hijos ellos les enseñaban. Comían en la misma mesa y se reunían alrededor del mismo hogar. Es interesante destacar los variados motivos por los cuales estos hombres habían venido a nuestro país. Algunos vinieron para mejorar su salud, otros buscando fortuna, unos motivados por el deseo de conocer al mundo, otros en busca de aventura; y algunos ,dice

James Dodds, "por error geográfico para cazar búfalos".

En su libro ,Dodds menciona los nombres de los "maestros rurales" más destacados, agregando lo siguiente: "este género humano ya no existe, pero su recuerdo es reverenciado por las generaciones que estuvieron en sus manos, y que fueron beneficiado por sus sólidas enseñanzas, y su entrenamiento firme y práctico".

Y hoy, a más de cien años, y en agradecimiento pensamos que es justo que digamos algo acerca de su existencia, aún cuando no podemos mencionar todos sus nombres...

• John Sand: maestro, escritor y poeta

Y para estos colonos escoceses en Chascomús, la vida siguió su curso con su trabajo, su iglesia, y sus tradiciones... Sin embargo, constantemente recibían la influencia del país que les había dado la bienvenida y los había aceptado...

Uno de estos "maestros rurales" fue John Sand quien vivió en la Estancia "San Felipe" perteneciente a los Burnet. También era escritor y poeta y entre otras cosas escribió sobre la flora y la fauna en la pampa argentina. Regresó a Escocia en 1867, pero uno o dos años antes de irse del país, escribió un divertido y a la vez interesante poema sobre la Iglesia Rancho (Rancho Kirk) de Chascomús. Este poema nos revela cómo los escoceses en esos días integraban palabras en castellano a su vocabulario, y además, como lo afirma James Dodds, es una ilustración auténtica de la realidad.

A continuación, y para que el lector observe cómo los escoceses mezclaban palabras en castellano con su idioma transcribiremos este poema en inglés. Pero antes daremos un breve resumen del mismo. Nos cuenta el poeta, que todos los domingos esta gente de campo se reunía en la Iglesia Rancho, que ellos mismos mantenían en el medio del campo, para alabar a Dios. Y antes de empezar el oficio religioso hablaban entre ellos sobre sus asuntos rurales, y en la charla en su idioma nativo usaban palabras en castellano, "dejando al extraño perplejo". Cuando sonaba la campana, se olvidaban de sus asuntos mundanos y entonces se disponían a alabar al Señor...

• "La Iglesia Rancho", cerca de Chascomús: un idilio de John Sand

"Here on these vast and thistly plains
Where universal darkness reigns;
Here, like a candle in the mirk,
The Scots support a 'Rancho' Kirk.
And farmers flock with all their crews
To worship God, and hear the news.
The coaches, carts and horses there,
Would with amazement make you stare.
"Before the little bell has rung,
The people stand a stalwart throng,
And chat in native Scottish tongue,
But words Castillan intermixing,
Which to the stranger is perplexing.
'Alfalfa', 'trébol', and 'gramillas',
'Abrojos', too and 'carretillas';
The price of wool, the health of sheep,
Are there discussed with interest deep,
How much the 'sarna' spoils the clip,
And if 'tis best to pour or dip,
Then Southdown Wash perhaps is mooted,
And all its pros and cons disputed.
"One grumbles (while he cuts tobacco)
That all his horses are so 'flaco' —
He might as well have trudged on foot,
As rode to Church on such a brute.
"Some tell how many sheep they've lost,
By 'secas', 'temporals' and frost;
And when they're tired of sheep and cattle,
Discuss a Paraguayan battle;
But when the little hand-bell rings
They lay aside all earthly things,
Their souls absorbed (my muse supposes)
In what is said by 'Mark and Moses'."

San Felipe, 20 de enero de 1866

• El Cementerio Protestante San Andrés en Chascomús

"La necesidad de un cementerio protestante en Chascomún había preocupado muy seriamente y por bastante tiempo a la comunidad, y en 1866/67 se estaba haciendo un esfuerzo para adquirir una parcela de terreno con este fin".

Se formó una comisión y sus miembros fueron los señores James Burnet, George Sheill, John Dodds y Joseph Johnstone. Se realizaron una serie de averiguaciones, y finalmente se decidió comprar a la Mu-

nicipalidad seis cuadras de terreno cerca de San Basilio, en el límite con la estancia "San Felipe", para hacer el cementerio, y tener también un lugar listo para la construcción de una nueva iglesia. El cementerio se inauguró el 16 de enero de 1868...

• La epidemia de cólera

Un brote de la epidemia de cólera se produjo en la ciudad de Chascomús el día de Navidad el año 1867, y permaneció allí hasta mediados de febrero de 1868. También se extendió al campo donde continuó hasta marzo.

R. M. Merchant en su librito histórico, publicado en 1957, dice, "Había muchos hombres, y mujeres también, que eran valientes y leales y que estaban dispuestos a atender las necesidades de los afectados por la epidemia y se formó un grupo bajo la dirección del Sr. Neil M. Auld, junto con los señores Sacristie, Allan, Capdevilla, King, Villanueva y Dr. Halles, entre otros; y es evidente que el Rev. Ferguson dedicó sus esfuerozs a esta causa además de sus múltiples tareas entre su muy disperso rebaño en los distritos lejanos".

Esta gente tuvo que administrar medicamentos a los enfermos, aliviar a los moribundos y a menudo enterrar a aquellos que habían sido abandonados y dejados a su suerte. Es interesante mencionar que en esa época había solamente dos médicos en Chascomús: el Dr. Insiarte, que aparentemente había desaparecido y que se decía había desertado; y el Dr. John Herries Maxwell Crosbie, quien había trabajado durante 16 días sin ningún tipo de descanso, y que totalmente agobiado había muerto "valientemente en su puesto" el 10 de enero de 1868.

Antes de que el Cementerio Protestante se inaugurara muchos habían sido enterrados "bajo la sombra de la Iglesia Rancho". Uno de ellos fue el Dr. Crosbie cuyos restos fueron luego transferidos al Cementerio. El Cementerio se inauguró el 16 de enero de 1868, y James Dodds dice, "Podemos recordar la larga hilera de tumbas una al lado de la otra, abiertas tan rápidamente durante ese terrorífico mes."

• Muerte de la señora de Ferguson

La epidemia llegó a su fin. Sin embargo no se habían terminado las severas pruebas que debía afrontar la congregación de Chascomús. Al año siguiente el pastor el Rev. Ferguson perdió a su esposa, Augusta Eliza Mansell Schmidt, que murió repentinamente de una conmoción cerebral el 21 de septiembre de 1869; después de cinco años de una breve pero muy feliz vida de casados. Este fue un golpe no sólo para el Rev. Ferguson, sino también para toda la comunidad. La señora de Ferguson era muy querida por la congregación por sus muchas virtudes, y por la forma en que ella colaboraba con su marido en sus tareas pastorales. Debemos decir que tenían dos hijos.

El Rev. Ferguson era un hombre de Dios y "las plegarias y profunda comprensión de su gente hizo mucho para animarlo en esta hora de aflicción y prueba", y así fue que continuó con el trabajo que Dios le había encomendado a realizar...

Afortunadamente lo peor ya había pasado, ahora un nuevo período de "paz y prosperidad" comenzaba para la congregación de Chascomús...

—FE DE ERRATA:

Versión en Castellano. Capítulo 7.

(Edición noviembre-diciembre de 1990 de la revista).

Página 13. Tercer párrafo, comenzando "Y aproximadamente en esa...", léase así: "Y aproximadamente en esa misma época el Sr. Hugh Robson compró tierras y fundó la última de las estancias escocesas al lado de la estancia "Santa María" perteneciente al Sr. Richard B. Newton. Richard B. Newton era un inglés que había venido a la Argentina en 1819, y se había radicado en Chascomús en 1834. A pesar de no ser miembro de la comunidad escocesa, es interesante destacar que fue él quien introdujo por primera vez el alambrado en los campos argentinos..."

ASOCIACION CIVIL
ESCUELA ESCOCESA SAN ANDRES



Originally a coeducational school, it resumed this teaching ambience in March 1980.

Headmaster: Mr. K. Prior, B. Ed. Hons. Nottingham.

Administration: Manager, Mr. A. Orti.
R. S. Peña 691, Olivos.

The educational areas are distributed as follows:

Kindergarten - Rioja 2691, 1636 Olivos - 799-8967.

Primary - Nogoyá 550, 1636 Olivos - 790-8032/33.

Secondary - Roque S. Peña 601, 1636 Olivos - 799-6456.

Punta Chica School - Lasalle 2133, 1644 Punta Chica - 747-0241.

The School caters for some 2.000 pupils under a central administration and a governing board

The premises are spacious, modern and well equipped.

English courses lead to University of Cambridge Examinations, whilst following Primary and Secondary programmes in Spanish.

Luncheon is provided for Primary and Secondary students.

An extensive sporting programme is provided, at the Primary School facilities in Olivos and at the large and attractive Sports Ground in Punta Chica.

A History of St. Andrew's Presbiteriana de in Argentina

Por William Denis Grant

CHAPTER 8: THE CHURCH AT CHASCOMUS. THE REV. MARTIN P. FERGUSON. ST. ANDREW'S PROTESTANT CEMETERY AT CHASCOMUS.

• Rev. James Smith's leave of absence

The 1850's can be considered a period of "peace and prosperity" for all the Scotch Presbyterian Churches in Argentina. Three rural congregations were founded each "a vigorous off-shoot from the parent stem". And whil these three congregations were being organized, at the beginning single handed by the good Padre Smith, and as from 1857 with the help of the Rev. Francis Gebbie, Minister of St. John's — Florencio Varela, the congregation in the Mother Church, the St. Andrew's Church in calle Piedras 55, Buenos Aires, was also carefully looked after by "our worthy pastor". "The cause of the poor, the sick and the sorrowing," says James Dodds, "had ever his deepest sympathy and anxious solicitude and his stirring appeals to his congregation in the noble cause of charity never failed to meet with a hearty and liberal response....."

But this period of peace and prosperity was soon interrupted, for on the 21st. of June 1859; the Rev. James Smith was forced to make an appeal to his congregation. At that moment he and his family were going through very painful circumstances, for his wife was very seriously ill. Her doctors had advised that she should go back to Britain in order to obtain the necessary treatment. But Mrs. Smith was not in a situation to travel on her own, so he was obliged to go with her and therefore would have to request the congregation for leave of absence. He knew this would caues certain inconveniences but he had already fixed with the Rev. Francis Gebbie to preach in St. Andrew's on alternate Sundays and to attend to other official services that may be required in the community. This leave of absence was granted on the spot, without "any limitation of term".

It was Mr. Smith's intention to leave his wife with her family and come back to attend to his congregation. But his absence was prolonged much more than what he had expected, and he was unable to return to Bueons Aires until June, 1860.

When Mr. Smith came back, a voluntary subscription was opened in order to cover the expenses incurred by the Rev. Mr. Gebbie and in gratitude for "his frank and obliging services" during Mr. Smith's absence. Mr. Gilbert Ramsay, on behalf of the Committee of the Church in Buenos Aires, also wrote to the congregation of St. John's thanking them for "the handsome and desinterested way in which they shared with them the pastoral services of the Rev. Mr. Gebbie during the absence of the Rev. Mr. Smith". The money was collected and sent to the Rev. Francis Gebbie.

• In search of a Minister for the Chascomus Church

The congregation in Chascomus was looking forward to having a minister of their own, as soon as arrangements could be made for that purpose. James Dodds says, "Meetings had been held to elicit the views of the congregation, and it was found that as many of them had belonged to the United Presbyterians and Free Churches in Scotland, some differences of opinion existed as to the denomination from which their minister should be chosen".

The subject was discussed freely. Fi-

nally, and as the Reverends James Smith and Francis Gebbie — who were at that moment "labouring so faithfully among them", belonged to the Established Church of Scotland ,and as they "were universally and deservedly held in high esteem" and in order to avoid "any element of discord entering into their midst", it was unanimously agreed that their minister should be chosen from the Established Church of Scotland. Needless to say, the " genial disposition of tact " of Padre Smith helped them in their trouble.....

And so in their third Annual General Meeting held in 1860, it was decided that, as the majority of the congregation considered that they were in a position to support a pastor of their own, they agreed that a letter should be written to the Rev. James Smith, Pastor of the Church of Scotland in Buenos Aires. at that moment and temporarily in Scotland, asking his advice as to the best method of obtaining that object.

- **Correspondence between James Dodds and the Rev. James Smith**

And so James Dodds, who was the Secretary of the Committe of Management of the congregation at Chascomús, wrote to the Rev. James Smith, asking for his advice. Mr. Dodds published the correspondence between himself and Mr. Smith, who was staying at 60 Castle Street, Edinburgh. Mr. Smith consulted with the Rev. Dr. William Brown. and once again ,the founder and first minister of our Church, who always felt a warm interest in all its affairs, was ready to give a helping hand.

In answer to Mr. Dodds' letter, Mr. Smith said, "My opinion is that the wiser course would be to do as we did in Mr. Gebbie's case, get up a plain church and manse, say in Chascomús, then see what could be raised in the way of stipend, and ask the Colonial Committee to supplement the amount at least for some years. This would enable us to get a better and more suitable man, would not embarrass the people with too much at one time, and would give permanence to the establishment, a matter of the utmost importance for the menefit of the rising generation.

"The country church has succeded so well that it fortifies me very much in the wisdom of the plan. At the same time I shall be glad to assist in any plan that may be agreeable to the people, the great thing is to seek God's blessing, to keep united and to let no one introduce divisions amongst us, and if we do this, we can do much..."

The year 1861 was a very important one for the congregation at Chascomús. By now the Rev. James Smith was back in the country and "his genial presence again in their midst, and his trusted advice, had done much to stimulate their progressive march of their Church organization."

- **Appointment of the Rev. Martin P. Ferguson**

At the fourth Annual General Meeting of the Chascomús Church held in 1861, it was decided that a minister should be chosen from the Established Church of Scotland and the Colonial Committee was recommendd to choose a man of truly missionary spirit ready to carry out frequent and diligent pastoral visitations for he would have to look after a more or less isolated congregation, and would have to conduct Divine Services .at the three different praching stations which were already formed: Adela, Sauce and Samborombón.

The next step was to buy a house which would serve as a manse for the expected minister. The idea was to fix the place for the minister's residence in the town of Chascomús ,for it was the most cntral place in the district. A house was bought that same year 1861 thanks to the voluntary efforts and contributions of the small Scottish community of the district. The manse which was on the main street in Chascomús, was a house "substantially buildt with brick walls, hard wood rafters and concrete roof with five rooms, entrance hall kitchen and other offices and also a well arranged

garden...". Some years later some adjoining ground was bought from Mr. James Dodds and added to the property of the manse.

And in October, 1862, the very welcome news from the General Assembly's Colonial Committee was received, that a minister had been chosen. The minister was the Rev. Martin P. Ferguson.

• The Rev. Martin P. Ferguson

The Rev. Martin P. Ferguson was born in Kilmarnock Scotland, on the 16th. of June, 1826. He studied at St. Andrew's and Glasgow Universitis where he earned many Academic Honours. In order not to "burden his parents more than absolutely necessary for his training". while he studied, Mr. Ferguson helped himself on his way through college by teaching Pitman's system of shorthand, and by being a tutor to a family near Kilmarnock. He also held other jobs. He was a reporter for some time on the staff of the first daily paper in Scotland, "The Glasgow Daily Mail"; a reporter and sub-editor of "The Kilmarnock Journal"; and a missionary in connection with St. George's Church, Glasgow. He also ministered at Innellan. Argylshire, for 8 years before he left for Argentina.

The Rev. Martin P. Ferguson was licensed by the Presbytery of Irvine in 1853. Mr. Dodds records the following, "He had been selected by the Rev. Dr. Brown founder of the first Scotch Church in Buenos Aires, who ever held in loving remembrance the associations of his early labours there. during a quarter of a century, and though now absent from them had rendered many valued services in Buenos Aires. The Doctor had heard him preach in Glasgow in June 1862, and had recommended him to the Colonial Committee..."

Mr. Ferguson was ordained by the Presbytery of Dundoon on the 30th. of September 1862.

• Rev. Martin Ferguson's Arrival in Argentina

And so the Rev. Martfn P. Ferguson travelled to Buenos Aires where he arrived on th 13th. of December, 1862. Here he enjoyed the warm hospitality of Mr. Thomas Drysdale and family ,and he received a cordial welcome from the city congregation and many kind friends. He preached his first sermon in the city church in calle Piedras, "with stirring eloquence, and much acceptance". On his way to Chascomús he visited the Rev. Francis Gebbie and his family in Florencio Varela and he preached in St. John's to a large congregation of over 200 people. From there he drove out 'in state' to Chascomús under the escort of Mr. James Dodds, where a very warm welcome awaited him.

For the first ten months, before the manse in Chascomús was ready for him, helived with Mr. and Mrs. James Dodds at Estancia "Adela", where he received many valuable lessons on horse-riding; horses were the principal. if not the only means of transport in those days.

Mr. Ferguson was formally introduced to his congregation on the first Suday in January, 1863, at the Rancoh Kirk. "A grand gathering of the clans from a radius of over eight leagues gave him a sincere and hearty welcome". He preached a "very eloquent and impressive" sermon based on Hebrews Chapter 4, verse 16: "Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need". James Dodds says. "The sermon was enforced by much fervid eloquence, and many striking illustrations of divine truth. and was listened to with deep interest and attention by a devout and highly appreciative congregation."

At the sixth Annual General Meeting of the congregation at Chascomús it was agreed to convey thanks to the Colonial Committee of the Church of Scotland for the interest they had shown for the "handsome and liberal manner" in which they had helped in order that the Rev. Mr. Ferguson could travel to our country; and for appointing a pastor so well qualified for the "discharge of his sacred and important duties".

With Mr. Ferguson's arrival, each of the three separate Scotch Presbyterian

congregations had their own minister. The Rev. James Smith was the minister of St. Andrew's in Buenos Aires. The Rev. Francis Gebbie was the minister in St. John's in Florencio Varela (or Quilmes as it was known in those days) together with the Jeppener preaching station. And the Rev. Martin Ferguson was the minister of the Chascomús Church...

Mr. Ferguson was minister of the Chascomús congregation for forty years. He retired in August 1903, and died in 1906, being the first minister of the Scotch Presbyterian Church to die in this country. He is buried at the St. Andrew's Protestant Cemetery in Chascomús...

- **Life in Chascomús in the 1860's**

J. Monteith Drysdale in his book "A Hundred Years in Buenos Airs", published in 1929, and which is the second history of our Church, says, "During the first ten years, Mr. Ferguson's experience was a chequered one. Severe droughts told heavily on the resources of the members, and the Colonial Committee afforded generous aid during two or three difficult years. The situation of Chascomús differed from that of St. John's, in that it was a growing town, which achieved during the years when it was the terminus of the Great Southern Railway" (today Ferrocarril Roca) "a temporary importance that was not altogether maintained in after years".

We must record here that the first train service from Constitución Station in Buenos Aires to Chascomús was inaugurated on the 14th. of December, 1865. The line was extended and the service of trains as far as Dolores was inaugurated on the 10th. of November, 1872, and so Chascomús ceased to be the terminus of the railway.

Mr. Ferguson continued his hard and difficult work. From his home, in the manse in the town of Chascomús he followed his countrymen wherever they went, and new preaching stations were formed...

- **The "Camp Schoolmasters"**

We have mentioned before that wherever Scotsmen settle in any considerable numbers, surely enough a Church will come to existence, and a School will be formed "in connection with the Church on the model of the parochial schools of Scotland".

The situation in Chascomús differed from that of Buenos Aires ,in that the members of the community were too scattered to form one school. For them the education of their young was a priority, but they found a solution: the estancias had their own schoolmasters. James Dodds says, "Our camp schoolmasters had their many entrances and many exits... They had come to us as a boon and a blessing in our hour of need, when each family in our pastoral districts lived at long distance apart when communication betwen our camp towns and estancias was slow and uncertain, when roads were a series of zigzag cattle tracks, — and in winter quagmires, — ...and when no public school had yet sprung into existence in the camp towns, excepting the Municipal Academy".

These "Camp Schoolmasters" all came from Britain. They were all highly educated and excellent teachers and they held intellectual status next to the Minister of the Gospel. They lived with the families whose children they taught. They dined at the same table and gathered round the same fireside. It is interesting to note the various reasons why these men had come out to our country. Some came out looking for health others for fortune; some because of their desire to see the world, others in search of adventure; and some, says James Dodds, "in geographical error to shoot buffaloes."

And in his book he gives the names of the most outstanding "Camp Schoolmasters", adding that "the genus is now extinct, but their mmory is held in reverence by the generations 'who sat at their feet', and benefited so much by their sage teachings, and sound practical training".

And we today more than a hundred years later, in thanksgiving, think it is right that we should say something of their existence, although we cannot mention their names...

• John Sand: Schoolmaster, writer and poet

And so, for these Scottish settlers in Chascomús, life went on as it should, with their work, with their church. with their traditions... Yet they constantly received the influence of the country which had welcomed them and accepted them...

One of these "Camp Schoolmasters", was Mr. John Sand, who lived at the Estancia "San Felipe", which belonged to the Burnets. He also was a writer and a poet and among other things he wrote on the Flora and Fauna of the Argentine Pampas. He went back to Scotland in 1867, but a year or so before he left, he wrote an amusing poem on the Rancho Kirk, near Chascomús. This poem shows how the Scotsmen in those days were integrating words from the Spanish language, and. says James Dodds, "it is true to life".

• "The Rancho Kirk", near Chascomús: An Idyll by John Sand

"Here on these vast and thistly plains,
Where universal darkness reigns;
Here, like a candle in the mirk,
The Scots support a 'Rancho' Kirk.
And farmers flock with all their crews
To worship God, and hear the news.
The coaches, carts and horses there,
Would with amazement make you stare.
"Before the little bell has rung,
The people stand a stalwart throng,
and chat in native Scottish tongue,
But words Castilian intermixing,
Which to the stranger is perplexing.
'Alfalfa', 'trébol', and 'gramillas',
'Abrojos', too and 'carretillas';
The price of wool, the health of sheep,
Are there discussed with interest deep,
How much the 'sarna' spoils the clip,
And if 'tis best to pour or dip,
Then Southdown Wash perhaps is mooted,
And all its pros and cons disputed.
"One grumbles (while he cuts tobacco)
That all his horses are so 'flaco' —
He might as well have trudged on foot
As rode to Church on such a brute.
"Some tell how many sheep they've lost,
By 'secas', 'temporals' and frost;
And when they're tired of sheep and cattle,
Discuss a Paraguayan battle;
But when the little hand-bell rings
They lay aside all earthly things,
Their souls absorbed (my muse supposes)
In what is said by 'Mark and Moses' ".

San Felipe, 20th. January,1866

• St. Andrew's Protestant Cemetery at Chascomús

"The necessity for a Protestant Cemetery at Chascomús had been for some time seriously occupying the minds of the community, and an effort was being made in 1866-67 to secure a piece of land for this purpose."

A committee was formed, and its members were Messrs. James Burnet, George Sheill, John Dodds and Joseph Johnstone. A number of inquiries were made, and finally it was decided to purchase from the Municipality six squares of land near San Basilio, on the boundary line of the Estancia "San Felipe", for the purpose of opening the cemetery, and also have a site ready for the building of a new church. This cemetery was inaugurated on the 16th. of January ,1868...

• The Cholera Plague

There was an outbreak of the cholera plague in the town of Chascomús on Christmas Day, 1867. and remained there up to the middle of February, 1868. It spread out into the camp and it remained there till March.

R. M. Merchant, in his historical record, published in 1957, says, "Brave and devoted men, and women too, were not wanting to minister to the needs of the plague-stricken and a group was formed under the leadership of Mr. Neil M. Auld, with Messrs. Sacristie, Allan, Capdevilla, King Villanueva. Dr. Hailes and others, and it is evident that the Rev. Mr. Ferguson devoted his energies to this cause in addition to his abundant labours among his widely scatterd flock in the outlying districts".

These people had to administer medicine to the stricken, comfort the dying, and often bury those who had been abandoned and left to their fate. It is interesting to note that at that time there were

only two doctors in Chascomús: Dr. Insiarte who apparently disappeared and it was said that he had deserted his post, and Dr. John Herries Maxwell Crosbie, who worked so hard, and for sixteen days had no rest at all, that he was completely exhausted and so died "bravely at his post" on the 10th. of January, 1868.

Before the Protestant Cemetery was opened for burials, many had been buried "under the shadow of the Rancho Kirk". One of them was Dr. Crosbie, whose remains were later transferred to the Cemetery. The Cemetery was opened on the 16th. of January, 1868, and James Dodds says, "We can remember the long row of graves so quickly opened side by side during that terror striking month".

• **Death of Mrs. Ferguson**

The plague was over, yet the severe trials of the Chascomús congregation were not. The following year, their minister, the Rev. Mr. Ferguson lost his beloved wife, Augusta Eliza Mansell Schmidt, who died suddently from congestion of the brain, on the 21st. of September, 1869, after a short but very happy married life of five years. This was a blow not only to Mr. Ferguson but to the whole community, for Mrs. Ferguson was well beloved by all, for her many exemplary virtues, and the way she helped her husband in his ministerial work. We must mention here that they had two children.

Mr. Ferguson was a man of God, and "the prayers and deepest sympathy of his people did much to cheer him in his hour of trial", and so he continued with teh work God had guided him to do...

Fortunately, their worst was over, and now a period of peace and prosperity began for the congregation at Chascomús...

ERRATUM

ENGLISH VERSION. CHAPTER 7 (November 1990 issue of magazine).

1) Page 7, paragraph 1, lines 20, 21 and 22. The sentence should read: "Well, I answer, simply by the truly **Christian** leaven of fraternal feeling which unites all denominations of Christians in doing the Master's work".
2) Page 8, first paragraph, lines 3, 4 and 5, sentence beginning, "The only estancia..." should read, "The only estancia the Gibsons kept was the Ingleses Estancia in Rincón del Tuyú. The estancias of Messrs. White and McClymont..."
3) Page 8. The first sentence under the title of ESTANCIA "ADELA", CHASCOMUS, should read, "In 1853 Messrs. George Bell, James Burnet, and James Dodds (our James Dodds author of the "Records of the Scottish Settlers..."), bought together Estancia "Adela" in the district of Chascomús, from Prudencio Rosas who was brother of Brigadier General Juan Manuel de Rosas."
4) Page 9. Second paragraph beginning, "At the about... the", should read, "At about the same time, Mr. Hugh Robson bought and founded the last Scotch estancia in this region, and which was beside a large property belonging to Mr. Richard B. Newton. Richard B. Newton was an Englishman who had come to Argentina in 1819 and had settled in Chascomús in 1834. Although Mr. Newton did not belong to the Scotch Community, it is interesting to record that it was he who first introduced the system of wire fencing in the Argentine farms...

Más sobre el Espirítu Santo

- **Algo de lo que encontramos en el libro de Hechos**

Todos conocemos el relato del descenso del Espíritu Santo, cuando cayó sobre los apóstoles y los hermanos y que, estando todos juntos en un lugar, más de cien, incluyendo a María la madre de Jesús y sus hermanos, fueron llenados por primera vez.

Inmediatamente vemos al Espíritu trabajando en ellos, enseñándoles a alabar a Dios en idiomas desconocidos por ellos, y dando a Pedro el poder para hablar de tal manera que unos tres mil que le oyeron fueron convencidos y convertidos.

En los días siguientes vemos grandes cambios en las vidas de los nuevos conversos, quienes "con alegría y sencillez de corazón", compartían todo lo que tenían.

En el capítulo cinco encontramos algo que considero muy significativo: cuando a Pablo y los apóstoles les fue prohibido enseñar en el nombre de Jesús, contestaron: "Es nuestro deber obedecer a Dios antes que a los hombres. El Dios de nuestros antepasados resucitó a Jesús, el mismo a quien ustedes mataron colgándolo en una cruz. Dios lo ha levantado y lo ha puesto a su derecha y lo ha hecho Guía y Salvador, para que la nación de Israel se vuelva a Dios y reciba el perdón de sus pecados. De esto somos testigos nosotros, Y TAMBIEN LO ES EL ESPIRITU SANTO, QUE DIOS HA DADO A LOS QUE LE OBEDECEN."

¿No significa esto que el testimonio del Espíritu Santo a Jesús puede ser dado a través de nosotros con la misma autoridad que fue dado por intermedio de testigos oculares contemporáneos? —Siempre, por supuesto, que seamos obedientes.

Cuando la iglesia creció a tal punto que fue necesario una mayor organización, especialmente en el cuidado de viudas (en esos tiempos no existían pensiones), los apóstoles les dijo a los hermanos que eligieran entre ellos "siete hombres de confianza, entendidos y llenos del Espíritu Santo, para que les encarguemos estos trabajos."

Esteban, uno de los siete, "lleno de poder y la bendición de Dios, hacía milagros y señales entre el pueblo", a tal punto que granjeó la enemistad de algunos de la sinagoga de los Esclavos Libertados (originalmente esclavos manumitados que procedieron de Roma) quienes, según las palabras del mismo Esteban, "siempre están en contra del Espíritu Santo". Por lo tanto, mediante testigos falsos lo llevaron ante el Consejo y lograron que fuera condenado a ser lapidado. En medio de todo esto, fue tan lleno del Espíritu Santo que "miró al cielo y vio la gloria de Dios. y a Jesús de pie a la derecha de Dios" y perdonó a sus enemigos, gritando con voz fuerte: "¡Señor, no les tomes en cuenta este pecado!".

De los demás, tenemos referencias únicamente de Felipe, quien, a consecuencia de la persecución que comenzó en Jerusalén, fue a una ciudad de Samaria y proclamó a Cristo allí, sanando y echando espíritus impuros. Muchos creyeron y fueron bautizados. Pedro y Juan visitaron a este nuevo grupo de creyentes y oraron para que recibieran el Espíritu Santo; pues todavía no había venido el Espíritu Santo sobre ninguno de ellos; solamente se habían bautizado en el nombre del Señor Jesús. Entonces Pedro y Juan les impusieron las manos, y así recibieron el Espíritu Santo.

(Pablo tuvo una experiencia parecida con creyentes en Efeso que solamente habían recibido el bautismo de Juan en cuanto fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús y Pablo les impuso las manos, y recibieron el Espíritu Santo.)

Este mismo Felipe obedeció cuado un ángel le indicó que fuera al camino entre el desierto que unía a Jerusalén y Gaza y donde se encontró con un miembro de

la corte de Etiopía, convirtiéndolo y bautizándolo: "Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor se llevó a Felipe, y el funcionario siguió su camino lleno de alegría. Felipe se encontró en Azoto, y pasó de pueblo en pueblo anunciando las buenas noticias, hasta llegar a Cesarea". Y allí se radicó. Unos años más tarde encontramos a Pablo y Lucas visitando a él y a sus cuatro hijas solteras, que profetizaban.

Cuando Saulo/Pablo quedó ciego en su encuentro del Cristo camino a Damasco, fue el discípulo Ananías que le fue enviado con el mensaje: "Hermano Saulo, el Señor Jesús, el que te apareció en el camino por donde venías me ha mandado para que recobres la vista y quedes lleno del Espíritu Santo". Al momento cayeron de los ojos de Saulo una especie de escamas, y recobró la vista.

La historia del Centurión Cornelio y su familia y amigos íntimos podrá darnos una idea del porqué algunos están llenados del Espíritu Santo el momento que creen, mientras no es así con otros.

Cornelio era un hombre devoto que seguía la fe judía y también, obviamente preparado por su visión a creer el mensaje de Pedro, pues, una vez que había contado su visión y su obediencia a la misma, agregó: "Ahora estamos todos aquí delante de Dios, y queremos escuchar todo lo que el Señor te ha mandado decirnos". Y Pedro comenzó a hablar de Jesús: recién había llegado a las palabras "todos los profetas habían hablado ya de Jesús, y habían dicho que quienes creen en él reciben por medio de él el perdón de los pecados", cuando el Espíritu Santo cayó sobre todos, hablando en lenguas extrañas y alabando a Dios.

El Espíritu Santo nos guía de muchas maneras —a veces (¿o es muchas veces?), es sencillamente el sentir que debemos hacer algo fuera de la rutina, viajar por un camino distinto o por distintos medios, que culminan en oportunidades para servir otras veces más directa y específicamente. Tal fue el caso con la iglesia en Antioquía, donde habían profetas y maestros, Bernabé, Simeón, Saulo y otros, ayunando y adorando al Señor juntos y el Espíritu Santo les dijo: "Sepárenme a Bernabé y a Saulo para el trabajo al cual los he llamado".

Así siendo enviados por el Espíritu Santo, comenzaron su viaje: luego de predicar en varios lugares fueron llamados por el procónsul Sergio Paulo, porque quería escucharlos. Un mago y falso profeta que estaba con él hacía cuanto podía para impedir que el gobernador creyera. Pero Saulo (también llamado Pablo) lleno del Espíritu Santo, lo reprendió, y quedó ciego por un tiempo.

Aun hay algunos entre nosotros que parecen temer permitir que el Espíritu Santo encamine sus vidas: es para ellos que citamos las palabras de Pablo en su carta a los Tesalonicenses (1:5-19-22) "No apaguen el fuego del Espíritu. No desprecien el mensaje de los que hablan por inspiración de Dios. Sométanlo todo a prueba y retengan lo bueno. Apártense de toda clase de mal".

E.C.C.T.

More About The Holy Spirit

• Something of what we find in the Acts of the Apostles

We all remember the history of the descent of the Holy Spirit. when he came upon the Apostles and brethren ,and that being all together in one place, over a hundred of them including Mary the mother of Jesus and his brothers received the first outpouring.

Immediately we see the Spirit working in them, enabling them to praise God in languages they did not know, and giving Peter the power to speak so convincingly that some three thounsand who heard him were converted.

In the days following we see great changes taking place in the lives of the new converts, who had "glad and generous hearts", sharing all they had.

In Chapter five we find something very significant: when Peter and the Apostles were forbidden to teach in the name of Jesus they replied: "We must obey God rather than man. The God of our fathers raised Jesus whom you killed by hanging him on a tree. God exalted him at his right hand as Leader and Saviour, to give repentance to Israel and forgiveness of sins. And we are witnesses to these things, AND SO IS THE HOLY SPIRIT WHOM GOD HAS GIVEN TO THOSE WHO OBET HIM." Does this not mean that the Holy Spirit's witness to Jesus may be imparted through us with the same authority as when given by contemporary eye-witnesses? — Providing, of course, that we are obedient.

When the church had grown to such an extent that there was need for more organization particularly the care of widows (at that time there was no pension fund) the apostles told the brethen to pick "seven men of good depute, full of the Spirit and of wisdom, whom we may appoint to this duty".

Stephen, one of the seven. "full of grace and power, did great wonders and signs among the people" — to the extent that he incurred the enmity of some of the synagogue of the Freedmen (ex-slaves from Rome) who, in the words of Stephen, "always resist the Holy Spirit". They therefore brought false witnesses against him and had him condemned by the council to be stoned to death. In the midst of all this he was so filled with the Spirit that he "saw the Glory of God, and Jesus standing at the right hand of God" and forgave his tormentors, crying out, "Lord, do not hold this sin against them."

Of the others, we learn only of Philip who, as a result of the persecution which arose in Jerusalem, went to a city of Samaria and proclaimed Christ there, healing and exorcising, multitudes giving heed to what he said, believing and being baptized. Peter and John visited this new group and prayed that they might receive the Holy Spirit for it had not yet fallen on any of them, they had only been baptized in the name of the Lord Jesus. "Then they laid hands on them and they received the Holy Spirit."

(Paul had a similar experience with believers in Epheaus who had only received John's baptism: once they had been baptized in the name of the Lord Jesus and Paul had laid hands upon them, the Holy Spirit came upon them.)

It was this same Philip who was told by an angel to go to the desert road between Jerusalem and Gaza and, obeying, met an official of the Ethiopian court, converting and baptizing him: "and when they came out of the water, the Spirit of the Lord caught up Philip; and the eunuch saw him no more, and went on his way rejoicing." But Philip was found at Azotus .and passing on his preached the gospel to all the towns till he came of Caesarea, where he settled down. Some years later we find Paul and Luke visiting him and his four unmarried daughters, "who prophesied".

The emphasis on the Holy Spirit and being filled with the Spirit continues in other parts of the narrative; you may have heard it said that Acts should really be called "The Acts of the Holy Spirit".

When Saul/Paul was blinded in his encounter with Christ on the road to Damascus, it was the disciple Ananias who was sent to him with the message: "Brother Saul, the Lord Jesus who appeared to you on the road by which you came, has sent me that you may regain your sight and be filed with the Holy Spirit". And immediately something like scales fell from his eyes and he regained his sight.

The narrative of the Centurion Cornelius and his family and friends may give us an insight into why some are filled with the Spirit the moment they believe, while it is not so with others.

Cornelius was a devout man who followed the jewish faith, and also obviously prepared by his vision to believe Peter's message for, once having described his vision and his fulfilling of the instruction received, he added "Now therefore we are all here present in the sight of God, to hear all that you have been commanded by the Lord." And Peter began to speak of Jesus; he go no further than the words: "to him all the prophets bear witness that everyone who believes in him receives forgiveness of sins through his name", when the Holy Spirit fell on all who heard him, speaking in tongues and extolling God.

The Holy Spirit leads us in many different ways — sometimes (or is it often), it is simply an urge to something out of routine, to travel by a different route or by different means, which result in opportunities to serve other times more directly and specifically. Such was the case with the church at Antioch, where there were prophets and teachers, Barnabas, Simeon, Saul and others fasting and worshipping the Lord together and the Holy Spirit said: "Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them."

So, being sent out by the Holy Spirit, they began their journay: after preaching in a number of places they were called by the proconsul Sergius Paulus, who wished to listen to them. A magician and false prophet who was with him was doing his utmost to turn the proconsul away from the faith. But Saul (who was also called Paul), full of the Holy Spirit, rebuked him, and he was struck blind for a season.

There are yet some among us who seem afraid to allow the Holy Spirit to rule their lives: to them we quote the words of Paul in his letter to the Thessalonians: "Do not quench the Spirit, do not despise prophesying, but test everything; hold fast to what is good, abstain from every form of evil."

E.C.C.T.

REGISTRO

★ BAUTISMOS

1990

Diciembre 16 Doreen Eva Hood (bautismo adulto) - Olivos.

30 Camila Brückl, hija de Antonio Brückl y Sandra Diana Zattini - Olivos.

1991

Enero 13 Stephanie Andrea Müller, hija de Norberto Pedro Müller y Sonia Mac Carthy - Olivos.

★ CASAMIENTOS

1990

Diciembre 14 Hugo Juan Buchanan y Gabriel Machel - Olivos.

22 Eduardo McLean y Marina Harriot - Centro.

24 Ronny Duke Morrison y María Concepción Ramírez - Centro.

★ FALLECIMIENTOS

1991

Enero 2 Dorothy Graham Caldwell MacDonald.

HACE CIEN AÑOS EN LA IGLESIA SAN ANDRES EN ARGENTINA

Estos son algunos de los acontecimientos que sucedieron en 1891, hace cien años, en nuestra Iglesia.

—Se dispuso que era necesario tener una pila bautismal (baptismal font) en la Iglesia (en esa época en la calle Piedras 55). Entonces el Rev. James Fleming invitó a los niños de la Escuela Dominical a que contribuyeran con donaciones. Y fue así que se recolectó el dinero necesario para la adquisición de la pila bautismal, colocada en la Vieja Iglesia, y años más tarde llevada a la Iglesia San Andrés de la avenida Belgrano, donde actualmente se la puede ver. Esta pila bautismal fue diseñada por los señores Herbert y Arthur Inglis.

—En al reunión de la Sesión de la Iglesia (Kirk Session) llevada a cabo el 2 de octubre de 1891, se decidió que se celebrara un Culto el Día de Navidad. Se haría todo lo posible para que este oficio fuese alegre, y sería la congregación, que por medio de su presencia o ausencia al mismo, daría su aprobación. El Rev. Dr. James Smith ,“ Pastor Emritus ” de la congregación .solicitó que se registrara en el acta de la reunión su disidencia con esta decisión.

HACE CINCUENTA AÑOS EN LA IGLESIA SAN ANDRES EN ARGENTINA

Y estos son algunos de los acontecimientos que sucedieron en 1941, hace cincuenta años, en nuestra Iglesia.

—El 4 de mayo de 1841, el señor James Begg, presidente de la comisión de administración, colocó la piedra fundamental de la nueva capilla en Cementerio Británico en la Chacarita. El arquitecto que diseñó esta capilla fue el señor Sydney Follett, miembro de nuestra Iglesia, quien había sido ordenado presbítero (Elder) el año anterior.

—El Rev. José Felices, Pastor Asistente de la Iglesia, y que había estado a cargo de la congregación de habla castellano desde 1912 ,falleció el 14 de junio. El 28 de septiembre de ese mismo año se descubrió una placa recordatoria en la Iglesia San Andrés del Centro.

—La Iglesia de Barracas, en la calle Santo Domingo 2260, que había sido construida en 1888, fue vendida en 1941 a la Iglesia Metodista Episcopal. El edificio no existe actualmente. e

Todos estos datos han sido tomados de la revista de la Iglesia de los años 1891 y 1941.

VISITA A LA HISTORICA IGLESIA RURAL
(“CAMP” CHURCH) DE CHASCOMUS

La Iglesia San Andrés del Centro está organizando una nueva visiita a la Histórica Iglesia Rural de San Andrés de Chascomús para el día 13 de abril de 1991.

Para mayor información y reservas contactarse con:

Sr. Héctor MacDonald - Teléfono: 825 - 3160

Sr. Mariano Salguero - Teléfono: Oficina 322 - 0032 (de 9 a 18 horas

En caso de mal tiempo la excursión se hará el día sábado 27 de abril.

Directorio de la Iglesia

DOMICILIO LEGAL: Perú 352 - 1067 Capital Federal - 331-0308

♦ Belgrano: Conesa 2215 - 1428 Capital Federal - 781-8882.

Moderador Interino: Pastor Dr. Sidney Rooy.
Cultos: en Castellano: todos los domingos a las 10.30 horas.
en Inglés: tercer domingo a las 9.30 horas.

♦ Centro: Belgrano 579 - 1067 Capital Federal - 331-0308.

Cultos: Inglés: 10 horas.
Castellano: 11.30 horas.

♦ Olivos: Acassuso 1131 - 1636 Olivos - Pcia. Buenos Aires - 790-0974.

Pastor: Kenneth M. Murray - 790-8571.
Cultos: Castellano: 9 horas - Inglés :10.45 horas.

♦ Quilmes: Brown 831 - 1878 Quilmes - 253-4810.

Pastor Estudiante: Ignacio Sánchez.
Cultos: Primer domingo: Inglés 9.30 hs. - Castellano 10.30 hs.
Demás domingos: Castellano 10 horas.
Oración y Estudios Bíblicos para toda la congregación: viernes 16 horas.

♦ San Antonio de Padua: Godoy Cruz 99 - 1718 S. A. de Padua - 0220-26802

Pastor Evangelista: Juan José Mejías.
Cultos: Domingos 10 horas.
Reunión de Oración: 19 horas.

♦ Temperley: Gral. Paz 191 - 1834 Temperley - 244-0847.

Pastor: Julio C. López.
Cultos: Inglés 9.30 horas - Castellano: 11 horas.

♦ Mini-Centro - Iglesia Misión - Reconquista 439, 2º piso (Y.M.C.A.)

Pastor: M. A. Robles.
Cultos: 11 horas en Castellano.

En la Iglesia Anglicana de Hurlingham: Canning 946, se celebra un Culto Presbiteriano el 2º domingo del mes, a las 10.30 horas en inglés.

Presidente del Comité Administrador:
Sr. Roberto J. Mackie

De las Congregaciones

♦ **CITY**

—SERVICES

St. Andrew's Day Service organized by the St. Andrew's Society of the River Plate was held on the 2nd. of December, and it was conducted by Mr. Maurice Bruce. The Lessons were read by the British Ambassador, the Hon. Humphrey Maud, and the President of the Society, Miss Pamela Dickin. Ex-Pipe Major Mr. Alfredo Micucci played the Flowers o' the Forest; Ms. Maria Villanueva and her group rendered special music of praise; and the Pipers of the Society, accompanied by Mrs. Marina Valloud on the organ played Amazing Grace. On December 23rd. the Santa Singers' 90, under the leadership of Mr. Ian Gall, took part in the Service in English and praised God with their beautiful Christmas music. On January the 6th a number of new members were accepted to our Church by Profession of Faith and on January 13th the Sacrament of Holy Communion was celebrated. Our Services during these two months were conducted by Dr. Willie Robertson and Mr. William Grant, and on January 13th., by our very good friend the Rev. Dr. Jack Shannon. During many of our Services special music in praise to God was rendered by our good friends Teresa Di Stasio (now Mrs. Labonia), Maria Villanueva and Julio Saraví. Julio Saraví has also sung in our Services in Spanish.

Services will be held as usual in English at 10 a.m. and in Spanish at 11.30. There will be Services on Good Friday and Easter Sunday, and we hope to be celebrating the sacrament of Holy Communion on Sunday April 21st.

—FROM THE CONGREGATION

Dr. Willie Robertson will be examined by the Presbytery on Tuesday March 5th. at 18..30 and his ordination should take place in our Church on Friday April 5th. at 19.30. We ask all our members and friends to attend this very important Service and to support Willie.

The writer of these notes apologizes for not including in these notes the names of our new members, since in every way he has misplaced the list. They will be published in the next issue of the magazine.

The Local Committee of Management and all the members of St. Andrew's City Church would like to express their very deep gratitude to Mr. John Ritchie for all the faithful work he has done for our Church over the last twenty one years. A retired accountant he has helped to keep our records for us. We praise his good work, thanking God for it, and we now ask God to bless him. We also regret that our faithful honorary treasurer for many years, Mr. Guillermo Burke, has resigned this charge, and we wish to convey our appreciation for his hard work.

The first meeting of the Ladies will take place on March 20th. at 2.30 p.m. And the first bridge and canasta tea organized by the Woman's guild will take place on Wednesday April 10th. On Wednesday May 8th. the bridge and canasta will be organized by the Dorcas Society and the proceeds will go to charity.

The Committee of Management will meet on April 24th. at 6 p.m.

By the time this number of our magazine comes out the holidays will be over and our active year will have started. And this is the time that we must ask ourselves what we can do for our Church and for God's kingdom in this corner of His vineyard. And if we do not know what we can do we must do two things: we must pray to Him so that He will guide us, and we can also ask what we can do. And we must not forget to thank our Lord i nour prayers for the many, many blessings we constantly receive, individually and as a church. 1990 was a difficult year, but He has definitely guided us. In our Church we have seen the attendance at

Services increasing. We started with our own Services in Spanish, and the attendance to these has been most encouraging. We are inded very happy to welcome new members to our Church, and are looking forward to this new year... Let us ask God to guide us in all things, and let us seek to do His will...

—TRIP TO CHASCOMUS

We are planing a trip to Chascomús for Saturday April 13th. More information on this can be found on another page of the magazine, in Spanish...

♦ WOMAN'S GUILD

The St. Andrew's City Church Woman's Guild held their Annual General Meeting on the 28th of November 1990 and the new Committee was appointed as follows:

President:	*Mrs. Ruby Wilson*
Vice-President:	*Mrs. Mary Schiess*
Treasurer:	*Mrs. Joyce MsNair*
Secretary:	*Mrs. Doris Forum-Smidt*
Ruth Fleming Fund:	*Mrs. Joyce McNair*
Flower Convener:	*Miss Robina French*
Asst. Flower Convener:	*Mrs. Mary Steel*
Bridge Convener:	*Mrs. Ruby Wilson*
Asst. Bridge Convener:	*Mrs. Joyce McNair*
Tea Conveners:	*Mrs. Stella Murdoch*
	Mrs. Maud Willis
Members:	
	Mrs. Edna Watson
	Mrs. Malfron Fernandez Madero

DORCAS SOCIETY:

President:	*Mrs Mary Schiess*
Vice-President:	*Mrs. Ruby Wilson*

We very much regret that Mrs. Ida Mowatt, our Treasurer for so many years, has decided to retire and take a well-earned rest. She has been an extremely efficient, stalwart and responsible Treasurer and we thank her for so many years of cooperation. At the same time we wish her all the best for the future. Farewell, Ida, we hope to have the pleasure of seeing you at some of our meetings.

At the same time, we wish to welcome Mrs. Joyce McNair as our new Treasurer and we know she will do very well at her new appointment. In spite of the difficulties we have experienced this year, our bridge-canastas were well attended and our guests were most appreciative as regards our teas. We managed to take in a goodly amount every month which certainly helped to keep our Church going. In spite of all the hard work put in by the ladies of our Committee, we decided to stage an extra bridge-canasta in December which proved by and large quite a success and will help to tide us over the summer months.

Our donations as regards foodstuffs and articles which in previous years we have had quite an impoitant amount, this year, I am afraid, we were very hard hit to find things to sell. Nevertheless our ladies of the Committeee and, above all, our congregation helped immensely sending cakes, articles for the stalls, etc. and to them we are grateful for their generous help.

Our opening meeting this year will be held on the 20th of March and our first bridge-canasta on the 10th of April.

May we all be able to enjoy God's blessings during the year and our Church grow constantly.

♦ CENTRO

• Cultos

El Culto del Día de San Andrés organizado por la Sociedad San Andrés tuvo lugar el 2 de diciembre en inglés y fue conducido por el señor Maurice Bruce. El 23 de diciembre el grupo Santa Singers '90 dirigido por el señor Ian Gall participó en nuestro Culto en Inglés. El detalle de ambos cultos se encuentra en las notas en inglés.

El 6 de enero fueron aceptados, por profesión de Fe, un grupo de nuevos miembros y el 13 de enero se celebró el Sacramento de la Santa Cena. Los oficios religiosos de enero y febrero fueron conducidos por el Dr. Willie Robertson, el señor William Grant y el Rev. Dr. Jack Shannon.

Los cultos se siguen celebrando todos lo sdomingos a las 10 en inglés y a las 11.30 en castellano. Habrá cultos el viernes santo y el domingo de Pascuas. El Sacramento de la Santa Cena se celebrará el domingo 21 de abril.

- **De la congregación**

El examen del Dr. Willie Robertson por el Presbiterio se llevará a cabo el martes 5 de marzo a las 18.30 y su ordenación deberá tener lugar en nuestra Iglesia el viernes 5 de abril a las 19.30. Solicitamos a todos nuestros miembros y amigos que nos acompañen en este culto tan importante y le den todo el apoyo posible a Willie en este momento tan importante de su vida.

El autor de estas notas se disculpa por no poder publicar la lista de los nuevos miembros ya que la ha extraviado. Promete hacerlo en el próximo número. No obstante queremos expresar nuestra gran alegría en tenerlos a todos ustedes junto con nosotros en esta gran familia de Dios.

El Comité Local de Administración y todos los miembros de la Iglesia San Andrés del Centro quieren expresar su más profundo agradecimiento al señor John Ritchie por su fiel trabajo que realizó durante 21 años. El Sr. Richie, un contador jubilado, nos ayudó con nuestras cuentas y nuestros libros contables durante este tiempo. Debemos alabar a Dios por este gran hombre y su trabajo, y debemos pedirle a El que lo bendiga y esté con él todo el tiempo. También lamentamos comunicar que nuestro fiel tesorero durante muchos años ,el señor Guillermo Burke renunció a este cargo, y queremos agradecerle por su ardua tarea.

La primera reunión de las Damas se llevará a cabo el 20 de marzo a las 14.30. Y el primer bridge y canasta-te organizado por el "Woman's Guild" será el miércoles 10 de abril. El miércoles 8 de mayo el bridge y canasta-te será organizado por la Sociedad Dorcas y lo recaudado será para caridad.

El Comité de Administración se reunirá el 24 de abril a las 18 horas.

Para la época en que salga esta revista ya se habrán pasado las vacaciones y habremos comenzado nuestro año activo. Y éste es el momento en que debemos preguntarnos qué debemos hacer para nuestra Iglesia y para el Reino de Dios en este rincón de Su Viña. Y si no sabemos qué debemos hacer, debemos hacer dos cosas: rezar para que nos guíe y preguntar qué es lo que nuestra Iglesia más necesita. Y no debmos olvidarnos de agradecerle a nuestro Señor por las muchas bendiciones que constantemente recibimos tanto individualmente como en la Iglesia. 1990 no fue un año fácil, sin embargo El nos ha guiado. Hemos visto aumentar la asitsencia a nuestros Cultos. Comenzamos con nuestros Cultos en castellano, y los resultados han sido muy alentadores. Nos da mucha alegría recibir a nuevos miembros, y vemos con ganas el comienzo de nuestro año activo... Pidamos a Dios que nos guíe en todo, y que encontremos cuál es Su voluntad...

- **Viaje a Chascomús**

Estamos organizando un viaje a Chascomús para el sábado 13 de abril. La información aparece en otra página de esta revista.

♦ BELGRANO

Durante estos meses esperamos reiniciar las actividades de nuestra congregación, después de los meses de verano. Gracias al programa confeccionado por nuestro Moderador, tenemos que agradecer al Señor Germán Oberman, señorita Mónica Pérez, María Inés Salazar y nuestro presbítero Jorge Cimadon por su bondad, dirigiendo los cultos durante enero y febrero.

El primer domingo de marzo, el día 3, nuestro amigo Pastor Reyes dispensará la Santa Cena y Sidney Rooy se encargará de los otros domingos. Ya estamos en Cuaresma y nos acercamos a viernes Santo y domingo de Pascuas, cuando es

nuestra intención programar algo especial musical, y por supuesto dedicado a conmemorar la crucifixión y resurrección de nuestro Salvador Jesucristo.

El domingo 17 de marzo, habrá culto en inglés, a las 9.30 horas, y aunque somos una banda pequeña de habla inglesa, tratamos de apoyar al predicador, asistiendo ese día.

El programa de actividades del "Ladies' Work Party" será presentado a fines de marzo y en abril esperamos ponerlo en marcha. Reconocemos los esfuerzos de las damas de nuestra congregación y esperamos que todas las que puedan acepten su invitación a colaborar con ellas, acercándose a la comisión. Todas serán muy bienvenidas.

En la última revista comenté que todos y cada uno de nosotros tenemos un talento o don: ¿ha pensado cómo puede usar el suyo para bien del Dr. Smith Memorial Church y la Gloria de Dios? Debemos pensar no solamente de su presente sino también de su futuro.

Nuestra Iglesia y las hermanas del Centro, Olivos, Quilmes, San Antonio de Padua y Temperley, y las iglesias misión necesitan de nuestras oraciones y las de todos sus miembros.

♦ OLIVOS

Nuestra congregación continúa creciendo en número y conocimiento del Señor. Para Navidad, se realizó un festival navideño con lleno completo del templo, la participación de un coro de niños con una representación del árbol de la Navidad y cantó el coro de la iglesia bajo la conducción musical de Robert Frazer y la dirección de canto de Cecilia de Resoaghi. La hora exacta que duró la reunión se escapó rápidamente y todos nos quedamos con la sensación de haber estado en la presencia del Señor. La dedicación de los niños y los miembros del coro en el tiempo previo al acontecimiento fue llamativa. Mostraron realmente el amor al Señor y el entusiasmo de una Navidad verdaderamente cristiana.

Las vacaciones han cortado algunas actividades pero estamos ya con el año 1991 planificado.

Nustro anexo de Caballito sigue adelante pese a las dificultades de la distancia. La Escuela Dominical comienza el 17 de marzo en su primer cuatrimestre y el 28 de julio en el segundo. Se ha realizado un programa de estudios rotativo cada dos años para los niños consistente este año en "Mi relación con Dios" y "mi relación con el mundo".

Para los mayores, el lunes 18 de marzo comienza la ACADEMIA BIBLICA "SAN ANDRES". Se verán allí dos materias: "Introducción al Nuevo Testamento" y "Sanidad interior". Tiene como objetivo capacitar a los miembros de la Iglesia para la misión evangelística que nos corresponde en el mundo.

Para agosto tenemos planeado un retiro de matrimonios; hay dos campamentos juveniles y varios pic-nics congregacionales o de Escuela Dominical con el objetivo de fomentar la interrelaciones personales.

Hemos puesto en manos del Señor todas estas actividaes y otras también ya planeadas y esperamos en El para guía y protección. Olivos está en marcha. Sólo esperamos la promesa del Señor: nosotros plantamos y regamos; el crecimiento lo dará el Señor.

♦ VILLA PARANACITO

El día 7 de enero se recibió la suma de 6.000 dólares para uso de la Misión de Villa Paranacito. El destino de esos fondos era comprar un vehiculo y un lote de terreno para la Misión.

Luego de ver unos cuarenta vehículos se compró un Ford Fairlane LTD. Ya recorrió unos dos mil kilómetros sin ningún inconveniente. Resulta verdaderamente útil y confiable.

La búsqueda de un lote de terreno para la construcción de una capilla también significó un tiempo bastante largo, puesto que algunos lotes en venta tenian precios inaccesibles mientras que otros se encontraban en lugares inadecuados a la finalidad. Gracias a Dios, una hermana del lugar nos informó de un terreno de quinientos metros cuadrados sobre la calle Paraná que resultó ser adecuado.

Hermanos del lugar ya comenzaron la limpieza del predio, y con el resto del dinero, aunque es poco, se comenzará la construcción de una capilla de madera de acuerdo a la zona.

♦ SAN ANTONIO DE PADUA

Luego de la bendición de la compra de la propiedad de la Iglesia, nos encontramos trabajando en la refacción de la misma a fin de poder habilitar próximamente la nave principal de la capilla.

La membresía continúa con entusiasmo concurriendo a las reuniones y realizando estudios bíblicos. En el mes de abril comenzaremos con la Escuela Dominical.

El pastor Mejías se encuentra estudiando las materias necesarias para poder rendir su examen ante el Presbiterio.

♦ QUILMES

Nuestra Iglesia continuó activa durante los meses de enero y febrero a pesar de que muchos miembros estuvieron de vacaciones, incluyendo nuestro Pastor Ignacio quien, con su familia se tomó un merecido descanso durante parte de enero y febreo.

En su ausencia tuvimos el gozo de contar con la colaboración de varios predicadores de la Palabra, entre ellos el propio hijo de Ignacio, Martín quien nos trajo el mensaje el domingo 3 de febrero. Por lo tanto mucho agradecemos a Martín y a los hermanos Hugo Cámara de la Iglesia Cristiana de Malaver y Claudio Calderón del Operativo Movilización, por traernos muy positivos mensajes de Fe Cristiana.

Para 1991, uno de los objetivos primordiales será el de ir concientizando a la congregación de la necesidad de orar y estar xpectantes a la guía del Espíritu a fin de promover un crecimiento tanto numérico como espiritual conforme a lo que se nos dice en Hechos 2 vs. 47 "Alabando a Dios, y teniendo favor con todo el pueblo. Y el Señor añadía cada día a la iglesia los que habían de ser salvos".

Oportunamente iremos dando a conocer otros aspectos de los planes de crecimiento.

El domingo 10 de febrero falleció en Quilmes el señor Horace Dobson. A pesar de no ser miembro activo de nuestra congregación solía concurrir a los cultos en inglés acompañando a su esposa Mabel. Extendemos tanto a Mabel como a otros miembros de su familia nuestro sincero pésame y que haya paz en su descanso eterno.

♦ TEMPERLEY

Agradecemos a Dios por el paso del pastor Jorg Luis Liévano Echeverry y su familia entre nosotros. Estos hermanos son enviados por la Iglesia Presbiteriana del Brasil a Australia, para servir a la comunidad de inmigrantes hispano parlantes. Su estadía entre nosotros fue una bendición. El hermano en diferentes ocasiones y en distintas iglesias ministró la Cena del Señor. La disposición de servicio de esta familia nos anima a aceptar nuevos desafíos de parte de Dios.

El viernes 1º de febrero partió para estar con el Señor nuestra querida hermana Ofelia Grecco. Una fiel servidora de Dios que formó parte de esta congregación desde los días en que el pastor Felices evangelizaba en esta zona. Agradecemos a Ofelia su ejemplo de constancia en la oración y el buen humor con que sazonaba la vida.

El viernes 1º de marzo, se celebra el Día Mundial de Oración, y en esta zona será nuestra Iglesia la que ofrece su templo par la reunión. Habrá culto en inglés a las 10 horas y en castellano a las 19 horas. En ambos la predicadora será la señora de Leake, esposa del obispo anglicano.

Hmos comenzado ya la refacción de la cocina de la Iglesia. Este es un proyecto que por muchos años se postergó y que gracias a Dios hoy podemos darle cumplimiento. Esperamos que sea útil como instrumento de servicio para el Reino de Dios.

HYMNS OF THE CHURCH OF SCOTLAND - Nº 14

by: Maurice S. Bruce

Nº 413. Rock of Ages, cleft for me.

This vigorous hymn must surely figure in most lists of the ten most popular hymns in our hymnbook.

The tune PETRA was composed by Richard Redhead, who for 55 years was organist at various London churches. A prolific composer, he wrote psalters and different hymns, including six in our book.

The words are by Augustos Toplady and their power and deep meaning drive home a strong message in our "Penitence and Faithe" section of the hymnbook. Says Professor Saintsbury: 'Every word, every syllable in this really great poem has its place and meaning'. 'No other English hymn' says Dr. Julian, 'can be named which has laid so broad and firm a grasp upon the English-speaking world.' It appeared first in 'The Gospel Magazine' in 1776 (under the editorship of Toplady), with the title: 'A remarkable calculation introduced here for the sake of the Spiritual Improvements subjoined. Questions and answers relating to the National debt, and is designed to snow now impossible the payment of the National Debt is and the Spiritual Improvement is obvious, the calculation being made on the basis of how many sins each human being commits in the day, hour minute, second.' The closing words of this very curious article are 'a living and dying prayer for the HOLIEST BELIEVER in the World. Then follows the hymn.

There seems to be no foundation for the picturesque story that Toplady composed the hymn while he was sheltering from a thunderstorm in a great cleft of a limestone rock in the Mendips some twelve years before the hymn was published. The tradition was first heard of about the year 1850. The idea of our Lord as a Rock was one that always fascinated Toplay. In a sermon on Isaiah he says: 'Chiefly may they sing who inhabit Christ the Spiritual Rock of Ages. He is a Rock in three ways: as foundation to support, a Shelter to screen, a Fortress to protect.' In the Church Quarterly Review for April 1920, there is an article on the use of 'Rock of Ages' as a phrase of religion, in which it is pointed out that 'though the term was employed as a recognized title of our Saviour long before Toplady's day yet there can be no question that it is his employment of it that has given it its place in the hearts of the English people.

In the preface to his 'Hymns and Carols' (1907) Mr. A. Benson writes" 'To have written words which should come home to people in moments of high, deep and passionate emotion, consecrating, consoling uplifting... there can hardly be anything better worth doing than that. I was present at Mr. Gladstone's funeral and heard "Rock of Ages" sung tenderly and softly by a mighty congregation, the air gaining volume and majesty, not from the loudness and force, but from the gentle grief of a multitude for a very old and wearied warrior.

All that passed somehow into the hymn, so that, apart from its own holy and trustful mood it was a symbol charged with many remote meanings.'



"Revista Radial"

Distribudia por Radio Transmundial diariamente

1210 LT 18 Radio Eldorado Misiones	13 hs.
1470 LT 13 Radio Oberá Misiones	14 hs.
1500 LT 22 Radio Nueva Era Pehuajó	7.15, 19.15
1500 LT 45 San Javier Misiones	8
FM.	
102.1 LVA 26 FM Aaron Castellano Esperanza Santa Fe	12.30
98.1 FM Cristiana Centenario, Neuquén	8
89.5 Radio Redentor, Formosa	16
98.5 Radio Cuñapirú, Aristóbulo del Valle	16
105.3 Sintonía de Amistad, Resistencia	13.30
100.7 Radio Rural Fidelidad, Alte. Brown, Misiones	9
95.3 FM Iberá General Paz, Corrientes	12
98 FM Caracol, Ituzaingó, Corrientes	7
93.3 Perla del Sur, El Colorado, Formosa	12.30
89.7 FM Cristal Urdinarrain, Entre Ríos	6.30
92.7 Radio Ituzaingó - Ituzaingó, Corrientes	12
88.3 ET 2 Circolor Escobar, Buenos Aires	14
M.H.	
100.3 Eco Promoción Gral. Ramírez, Entre Ríos	11
98.1 FM Alfa Rosadas Misiones	11.30 y 22.30
96.3 FM Crisol, Morón, Buenos Aires	19.30
103.9 FM Encuentro, San Justo	16.30 y 24
105.1 FM Concordia, Concordia, Entre Ríos	8
98.7 FM Manantial, Buenos Aires	19
90.7 FM Filadelfia Oberá Misiones	10
104.1 FM Producciones Añatuya, Santiago del Estero	9
99.1 FM Guaraní San Ignacio, Misiones	17.30
98.1 Radio Difusora del Pueblo, Pampa del Indio, Chaco	21
610 KH. CX. 4 Radio Capital Uruguay	6 y 22 hs. (Domingos: 7 y 22 hs.)

El Espirítu Santo

Palabras de nuestro señor Jesucristo

Lucas 4:14 Jesús volvió a Galilea lleno del poder del Espíritu Santo. Lucas 4:18 (Isaías 61:1-2) "El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha consagrado para llevar la buena noticia a los pobres, me ha enviado a anunciar libertad a los presos y dar vista a los ciegos, a poner en libertad a los oprimidos; a anunciar el año favorable del Señor." Lucas 11:13 "Pues si ustedes, que son malos, saben dar cosas buenas a sus hijos, ¡cuánto más el Padre que está en el cielo dará el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!"

Juan 3.34 "...pues Dios no da el Espíritu por medida."
Juan 14:25-26 "...Les estoy diciendo todo esto mientras estoy con ustedes pero el Espíritu Santo, el Consolador (Defensor) que el Padre va a enviar en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo lo que les he dicho."

Juan 16:7 "Pero les digo la verdad: es mejor para ustedes que yo me vaya. Porque si no me voy, el Defensor (Consolador) no vendrá para estar con ustedes; pero si me voy, yo se lo enviaré."

Juan 16:13, 14 "Cuando venga el Espíritu de la verdad, él los guiará a toda verdad porque no hablará por su propia cuenta, sino que dirá todo lo que oye, y les hará saber las cosas que van a suceder. El me honrará a mí, porque recibirá lo que es mío y se lo dará a conocer a ustedes."

Juan 20.21-22 Entonces Jesús les dijo otra vez: "Paz a vosotros. Como me envió el Padre, así también yo os envío." Y habiendo dicho esto, sopló, y les dijo: "Recibid el Espíritu Santo."

Hechos 1:4-5, 8 Y estando juntos, les mandó que no se fueran de Jerusalén, sino que esperasen la promesa del Padre, "la cual", les dijo, "oísteis de mí. Porque Juan ciertamente bautizó con agua, pero dentro de pocos días ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo." ...Pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra."

REMITENTE IGLESIA PRESBITERIANA
SAN ANDRES

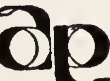
Domicilio Legal:
Perú 352
1067 Buenos Aires
Tel.: 331-0308

DIRECTOR DE LA REVISTA:
Sra. Elvina C. C. de Thomson

INSCRIPTO EN EL FICHERO DE
CULTOS BAJO EL Nº 160

EJEMPLAR LEY 11.723

Registro Nacional de la Propiedad
Intelectual bajo el Nº [redacted] 209.202



Esta revista se imprime
en *Talleres Gráficos* ARGEN - PRESS S.R.L.
Tacuarí 743 - Buenos Aires - Tel.: 334 - 5252

CAREF

COMISION ARGENTINA PARA LOS REFUGIADOS

Las Iglesias Metodista Argentina y Discípulos de Cristo han venido trabajando desde 1973 en la atención de refugiados. Graciias a la apertura democrática en los principales países generadores de refugiados en la Argentina.

Por este motivo se evaluó la posibilidad de encarar un trabajo específico con migrantes. En este nuevo desafío CAREF se propone atender a la poblaeión que proviene de los países limítrofes, brindándoles orientación y apoyo. CAREF queda a diposieión de los leetores en todo aquello referido a migrantes. En easo de que usted tenga inquietudes sobre este tema particular puede dirigirse a:

CAREF
Juan B. Alberdi 2240,
1406 - Buenos Aires
Teléfono 613 - 6162 - 4992

Publicamos esta información a fin de que quienes se sienten llamados a colaborar en esta obra tan necesaria puedan unir esfuerzos en una acción ya comenzada, puesto que nosctros carecemos de organización que abarca este aspecto de las necesidades humanas.

CORREOS ARGENTINOS: No encontrándose el destinatario, estimamos la oportuna devolución de esta revista al remitente - Iglesia Presbiteriana San Andrés: Perú 352, 1067 Buenos Aires - Argentina.

